

NEFAB GENERAL CONDITIONS OF SALE OF GOODS AND SERVICES (THE "GENERAL CONDITIONS")

Valid from 2020-07-09

DEFINITIONS DEFINICIONES

In these General Conditions, the following terms shall have the meaning set forth below.

En estas Condiciones Generales, los siguientes términos tendrán el significado que se establece a continuación.

"Buyer" means any person who has entered into a Contract with the Seller for purchase and supply of Deliverables.

"Comprador" significa cualquier persona que haya celebrado un Contrato con el Vendedor para la compra y suministro de Entregables.

"Contract" means an agreement entered into by the Buyer and the Seller for sale and supply of Deliverables, including the Seller's order confirmation, these General Conditions, any agreed specifications or any other agreement made in writing by the parties in relation to the Deliverables.

"Contrato" significa un acuerdo celebrado por el Comprador y el Vendedor para la venta y suministro de Entregables, incluida la confirmación del pedido del Vendedor, estas Condiciones Generales, cualquier especificación acordada o cualquier otro acuerdo realizado por escrito por las partes en relación con los Entregables.

"Deliverables" shall mean the Goods and/or the Services, as applicable.

"Entregables" significará los Bienes y / o los Servicios, según corresponda.

"Goods" shall mean the goods sold and delivered by the Seller to the Buyer under the Contract.

"Bienes" significará los bienes vendidos y entregados por el Vendedor al Comprador en virtud del Contrato.

"Seller" shall mean Nefab AB and/or any of its affiliates.

"Vendedor" significa Nefab AB y / o cualquiera de sus afiliadas.

"Services" means packing, storage and other logistic services as well as any other services agreed between the parties to be sold and provided by the Seller to the Buyer under the Contract.

"Servicios" significa embalaje, almacenamiento y otros servicios logísticos, así como cualquier otro servicio acordado entre las partes para ser vendido y proporcionado por el Vendedor al Comprador en virtud del Contrato.

APPLICABILITY

APLICABILIDAD

1. These General Conditions shall apply on all sales and supplies of Deliverables by the Seller to the Buyer. Deviations from these General Conditions shall not apply unless agreed specifically in writing by authorized representative of the Seller.

1. *Estas Condiciones Generales se aplicarán a todas las ventas y suministros de Entregables por parte del Vendedor al Comprador. Las desviaciones de estas Condiciones Generales no se aplicarán a menos que se acuerde específicamente por escrito por un representante autorizado del Vendedor.*

ORDERS

PEDIDOS

2. No Contract shall be considered as entered into until an order confirmation has been provided from the Seller to the Buyer. If the Buyer does not accept the order confirmation it must immediately notify the Seller thereof in writing. If no such notification is given by the Buyer within two (2) business days, the Buyer is bound by the price and other conditions contained in the Seller's order confirmation.
2. *Ningún contrato se considerará celebrado hasta que el vendedor haya proporcionado una confirmación del pedido al comprador. Si el Comprador no acepta la confirmación del pedido, debe notificarlo inmediatamente por escrito al Vendedor. Si el Comprador no da dicha notificación dentro de los dos (2) días hábiles, el Comprador está sujeto al precio y otras condiciones contenidas en la confirmación del pedido del Vendedor.*
3. Orders by the Buyer for Deliverables may not be subject to cancellations or changes without the Seller's written consent. The Seller reserves the right to charge the Buyer for any costs and expenses incurred in relation to cancellations or changes of orders requested by the Buyer.
3. *Los pedidos del Comprador de Entregables no pueden estar sujetos a cancelaciones o cambios sin el consentimiento por escrito del Vendedor. El Vendedor se reserva el derecho de cobrar al Comprador los costos y gastos incurridos en relación con cancelaciones o cambios de pedidos solicitados por el Comprador.*

DELIVERY OF GOODS

ENTREGA DE BIENES

4. The Buyer shall with due care make a customary inspection of the Goods upon delivery and notify the Seller in writing of any defects or shortcomings immediately and in no case later than five (5) business days after the delivery of the Goods. The notice shall contain a description of how the defect manifests itself. If the Buyer fails to notify the Seller of defects or shortcomings, which should reasonably have been discovered through customary inspection, in writing and within the above time limits, it loses its right to make any claim towards the Seller in respect of the defects or shortcomings.
4. *El Comprador realizará con el debido cuidado una inspección habitual de los Bienes al momento de la entrega y notificará al Vendedor por escrito de cualquier defecto o deficiencia inmediatamente y en ningún caso después de cinco (5) días hábiles después de la entrega de los Bienes. El aviso deberá contener una descripción de cómo se manifiesta el defecto. Si el Comprador no notifica al Vendedor los defectos o deficiencias, que deberían haberse descubierto razonablemente mediante la inspección habitual, por escrito y dentro de los límites de tiempo anteriores, pierde su derecho a presentar cualquier reclamación ante el Vendedor con respecto a los defectos o deficiencias.*
5. Where a delivery term has been agreed in the Contract in relation to delivery of Goods, it shall be interpreted in accordance with the INCOTERMS in force at the formation of the Contract. If no trade term is specifically agreed, the delivery term shall be FCA (defined INCOTERMS 2020, as amended) to the place specified in the Seller's order confirmation.
5. *Cuando se haya acordado un plazo de entrega en el Contrato en relación con la entrega de Bienes, se interpretará de acuerdo con los INCOTERMS vigentes al momento de la formalización del Contrato. Si no se acuerda específicamente ningún término comercial, el plazo de entrega será FCA*

NEFAB GENERAL CONDITIONS OF SALE OF GOODS AND SERVICES (THE "GENERAL CONDITIONS")

Valid from 2020-07-09

(definido INCOTERMS 2020, según enmendado) en el lugar especificado en la confirmación del pedido del Vendedor.

- Unless otherwise agreed in writing, the lead time stated in the Contract for delivery of Goods shall be taken as commencing on the date of the Contract. The date of delivery shall be taken as the date on which the Goods, according to the agreed delivery term, are to be regarded as handed over.
- A menos que se acuerde lo contrario por escrito, el plazo de entrega establecido en el Contrato para la entrega de los Bienes se considerará a partir de la fecha del Contrato. Se considerará como fecha de entrega la fecha en la que se considerará entregada la Mercancía, según el plazo de entrega acordado.*

TRANSPORTATION AGREEMENTS

ACUERDOS DE TRANSPORTE

- These General Conditions apply to all transport agreements that the seller enters into with the buyer. All activities and agreements, including transportation, are subject to the provisions of the Federal Law on Highways, Bridges and Motorized Transportation and other laws, regulations and agreements. NOM's and current guidelines in the Mexican Republic.
- Estas Condiciones Generales se aplican a todos los acuerdos de transporte que el vendedor celebre con el comprador. Todas las actividades y acuerdos, incluido el transporte, están sujetos a lo establecido por la Ley de Caminos, Puentes y Autotransporte Federal y demás Leyes, Reglamentos, Acuerdos, NOM'S y lineamientos vigentes en la República Mexicana.*

TOOLING AND EQUIPMENT

HERRAMIENTAS Y EQUIPOS

- All the tooling and equipment used to manufacture the Goods that the Buyer has paid for separately, or that the Buyer has provided the Seller with are, and shall remain, the Buyer's sole property. The Seller shall label these items so that it is evident that they belong to the Buyer and keep a record of all tooling and equipment in its possession.
- Todas las herramientas y equipos utilizados para fabricar los Bienes que el Comprador ha pagado por separado o que el Comprador ha proporcionado al Vendedor son, y seguirán siendo, propiedad exclusiva del Comprador. El Vendedor etiquetará estos artículos de modo que sea evidente que pertenecen al Comprador y mantendrá un registro de todas las herramientas y equipos en su poder.*
- The Seller agrees to carry out regular maintenance at its own cost in respect of the tooling and equipment paid for or provided by the Buyer so to ensure that they are kept in proper condition and to inform the Buyer promptly of any unexpected matters relating to such tooling or equipment. Buyer shall, in respect of such tooling and equipment, be responsible for adherence to industry safety legislation, to any occupational safety regulations, and to the functionality of the tooling and equipment. The Seller shall, however, inform the Buyer if the tooling and equipment need to be altered or repaired to adhere to such regulations. Repairs and replacements of parts in the tooling and equipment, including but not exclusively, due to fair wear and tear, and for the adherence to said regulations shall be paid for by the Buyer, even if such repairs and replacements take place in connection with or as

a result of regular maintenance. Such repairs, replacements and/or alterations shall be separately agreed.

- El Vendedor se compromete a llevar a cabo un mantenimiento regular a su propio costo con respecto a las herramientas y equipos pagados o proporcionados por el Comprador para garantizar que se mantengan en condiciones adecuadas e informar al Comprador de inmediato de cualquier asunto inesperado relacionado con tales herramientas o equipos. El comprador, con respecto a dichas herramientas y equipos, será responsable del cumplimiento de la legislación de seguridad de la industria, de las normas de seguridad ocupacional y de la funcionalidad de las herramientas y el equipo. Sin embargo, el Vendedor deberá informar al Comprador si es necesario modificar o reparar las herramientas y el equipo para cumplir con dichas regulaciones. Las reparaciones y reemplazos de partes en las herramientas y equipos, incluyendo pero no exclusivamente, debido al desgaste normal, y por el cumplimiento de dichas regulaciones serán pagadas por el Comprador, incluso si dichas reparaciones y reemplazos se llevan a cabo en relación con o como resultado de un mantenimiento regular. Tales reparaciones, reemplazos y/o alteraciones se acordarán por separado.*
- The Seller agrees to keep such tooling and equipment for a period of six (6) months from the Buyer's last Order requiring such tooling and equipment to be utilized. The Buyer shall arrange for pick-up of such tooling and equipment, at its own expense, or pay to the Seller reasonable storage fees from the date when the aforementioned six (6) month period has passed for as long as the Seller has such tooling and equipment in its custody or a new Order (which is not insignificant) has been placed and for which such tooling and equipment can be utilized, whichever is earlier. If the Buyer opts not to, or remains silent regarding, pick-up of the tooling and equipment or does not pay for storage, the Buyer accepts that title to tooling and the equipment is automatically transferred to the Seller and that the Seller may scrap the tooling and equipment at its own discretion at Buyer's cost. Such title transfer will occur one (1) year from the date when the last Order utilizing the tooling and equipment was placed by the Buyer.
- El Vendedor acepta conservar dichas herramientas y equipos durante un período de seis (6) meses a partir de la última Orden del Comprador que requiera la utilización de dichas herramientas y equipos. El Comprador hará los arreglos para la recogida de dichas herramientas y equipos, por su propia cuenta, o pagará al Vendedor tarifas de almacenamiento razonables a partir de la fecha en que haya transcurrido el período de seis (6) meses antes mencionado mientras el Vendedor tenga dichas herramientas y equipo bajo su custodia o se ha colocado una nueva Orden (que no es insignificante) y para la cual se pueden utilizar tales herramientas y equipos, lo que ocurra primero. Si el Comprador opta por no recoger las herramientas y el equipo, o permanece en silencio con respecto a la recogida de las herramientas y el equipo, o no paga por el almacenamiento, el Comprador acepta ese título de las herramientas y el equipo se transfiere automáticamente al Vendedor y el Vendedor puede desechar las herramientas y equipos a su propia discreción a cargo del Comprador. Dicha transferencia de título ocurrirá un (1) año a partir de la fecha en que el Comprador realizó el último Pedido utilizando las herramientas y el equipo.*

PROVISION OF SERVICES

NEFAB GENERAL CONDITIONS OF SALE OF GOODS AND SERVICES (THE "GENERAL CONDITIONS")

Valid from 2020-07-09

PROVISIÓN DE SERVICIOS

11. The Seller undertakes to provide the Services specified in the Contract during the service term and pursuant to the other terms and conditions set forth in the Contract.
11. *El Vendedor se compromete a proporcionar los Servicios especificados en el Contrato durante el plazo del servicio y de conformidad con los demás términos y condiciones establecidos en el Contrato.*
12. In case the Services include storage of property of the Buyer on the Seller's premises to which the Buyer shall have access, the Buyer is not entitled to make any modifications to the facilities of the Seller. The Buyer shall, upon the request of the Seller and in connection with the entering into of the Contract, conduct a walkthrough of the relevant facilities to document the conditions thereof. At the expiration of the service term, the Buyer is liable to restore the facilities to such conditions.
12. *En caso de que los Servicios incluyan el almacenamiento de la propiedad del Comprador en las instalaciones del Vendedor a las que el Comprador tendrá acceso, el Comprador no tiene derecho a realizar modificaciones en las instalaciones del Vendedor. El Comprador, a solicitud del Vendedor y en relación con la celebración del Contrato, realizará un recorrido por las instalaciones pertinentes para documentar las condiciones de las mismas. A la expiración del plazo de servicio, el Comprador es responsable de restaurar las instalaciones a tales condiciones.*
13. In case the Services includes quality inspections of the Buyer's goods, the Seller shall, solely be liable to (i) conduct a general ocular inspection of the relevant goods; and (ii) report such defects or shortcomings which are clearly visible or easily observable by the Seller to the Buyer.
13. *En caso de que los Servicios incluyan inspecciones de calidad de los bienes del Comprador, el Vendedor será el único responsable de (i) realizar una inspección ocular general de los bienes pertinentes; y (ii) informar al Comprador los defectos o deficiencias que sean claramente visibles o fácilmente observables por el Vendedor.*
14. Such employees, representatives, agents, contractors etc. of the Buyer, as agreed in writing with the Seller at least one business day prior to the visit, ("Permitted Visitors") will during normal business hours of the Seller be permitted access to relevant facilities on the Seller's premises in relation to the provision of the Services. The Buyer shall procure that the Permitted Visitors undertake to at all times comply with the Seller's instructions.
14. *Dichos empleados, representantes, agentes, contratistas, etc. del Comprador, según lo acordado por escrito con el Vendedor al menos un día hábil antes de la visita, ("Visitantes autorizados") tendrán acceso durante el horario comercial normal del Vendedor a las instalaciones pertinentes en relación con la prestación de los Servicios. El Comprador procurará que los Visitantes autorizados se comprometan a cumplir en todo momento las instrucciones del Vendedor.*
15. In case Services are to be provided by the Seller at the Buyer's or a third party's premises, such employees, representatives, agents, contractors etc. of the Seller, as notified to the Buyer, shall be permitted access at the agreed time and place to relevant facilities at the Buyer's or third party's premises for the purpose of providing the Services. The Buyer is responsible for securing that such premises fulfill the requirements necessary for the provisions of the Services and otherwise comply with all applicable laws and regulations, including but not limited to work environment. Delay in providing the necessary requirements from the Buyer will be subject to reasonable compensation to the Seller.
15. *En caso de que el Vendedor deba prestar los Servicios en las instalaciones del Comprador o de un tercero, a los empleados, representantes, agentes, contratistas, etc. del Vendedor, según se notifique al Comprador, se les permitirá el acceso a la hora acordada y lugar a las instalaciones pertinentes en las instalaciones del Comprador o de un tercero con el fin de proporcionar los Servicios. El Comprador es responsable de asegurarse de que dichas instalaciones cumplan con los requisitos necesarios para la prestación de los Servicios y, de lo contrario, cumplan con todas las leyes y reglamentos aplicables, incluidos, entre otros, el entorno laboral. La demora en proporcionar los requisitos necesarios por parte del Comprador estará sujeta a una compensación razonable para el Vendedor.*
16. All right, title and interest in any of the Buyer's goods to be packed, shipped, handled, stored etc. by the Seller as part of the Services shall remain with the Buyer and any and all risk, including but not limited to loss or damage, in relation to such property shall remain solely with the Buyer.
16. *Todos los derechos, títulos e intereses sobre cualquiera de los bienes del Comprador que el Vendedor empaque, envíe, manipule, almacene, etc., como parte de los Servicios, permanecerá con el Comprador y todos y cada uno de los riesgos, incluidos, entre otros, la pérdida. o daños, en relación con dicha propiedad permanecerá únicamente con el Comprador.*
17. The Buyer shall in relation to any property handled by the Seller as part of the Services maintain full insurance adequate to cover any such property on an "open peril" or "all risk" basis under a policy that grants a waiver of any insurers subrogation rights in relation to the Seller. Permitted Visitors should be covered by the Buyer's insurance coverage for all reasonable events or circumstances that could occur whilst at the Seller's facilities. The Seller may at any time request that the Buyer shall provide the Seller copies of its or relevant Permitted Visitors' certificates of insurance.
17. *El Comprador deberá, en relación con cualquier propiedad manejada por el Vendedor como parte de los Servicios, mantener un seguro completo adecuado para cubrir dicha propiedad en una base de "peligro abierto" o "todo riesgo" bajo una póliza que otorga una exención de cualquier asegurador. derechos de subrogación en relación con el vendedor. Los Visitantes autorizados deben estar cubiertos por la cobertura de seguro del Comprador para todos los eventos o circunstancias razonables que puedan ocurrir mientras se encuentren en las instalaciones del Vendedor. El Vendedor puede solicitar en cualquier momento que el Comprador proporcione al Vendedor copias de sus certificados de seguro o de los correspondientes Visitantes autorizados.*
18. Following the expiration or termination of the service term (i) the Seller shall have no obligations towards the Buyer in relation to the provided Services, including property of the Buyer on the Seller's premises (except in case of breach of the Contract by the Seller); (ii) the Seller may charge the Buyer current market price for storage (as reasonably determined by the Seller) for any property or goods of the Buyer that remains on the Seller's premises; and (iii) either party may, at its own discretion, return to the Buyer, at the Buyer's costs and risk, the property or goods of the Buyer remaining at the Seller's premises.

NEFAB GENERAL CONDITIONS OF SALE OF GOODS AND SERVICES (THE “GENERAL CONDITIONS”)

Valid from 2020-07-09

18. Después de la expiración o terminación del término del servicio (i) el Vendedor no tendrá obligaciones para con el Comprador en relación con los Servicios prestados, incluida la propiedad del Comprador en las instalaciones del Vendedor (excepto en caso de incumplimiento del Contrato por parte del Vendedor); (ii) el Vendedor puede cobrar al Comprador el precio de mercado actual por el almacenamiento (según lo determine razonablemente el Vendedor) de cualquier propiedad o bienes del Comprador que permanezcan en las instalaciones del Vendedor; y (iii) cualquiera de las partes puede, a su propia discreción, devolver al Comprador, por cuenta y riesgo del Comprador, la propiedad o los bienes del Comprador que permanecen en las instalaciones del Vendedor.
19. Subject to clause 42, in case the Seller fails to carry out the Services in accordance with the Contract and does not remedy such failure within thirty (30) business days following the Buyer's written notice to the Seller specifying the failure in reasonable detail, the Seller undertakes, as exclusive and only remedy, to compensate the Buyer for direct damages it has suffered due to the failure, provided that the failure is not solely of a minor significance to the Buyer.
19. Sujeto a la cláusula 42, en caso de que el Vendedor no lleve a cabo los Servicios de acuerdo con el Contrato y no repare dicho incumplimiento dentro de los treinta (30) días hábiles siguientes a la notificación por escrito del Comprador al Vendedor especificando el incumplimiento con un detalle razonable, el Vendedor se compromete, como recurso exclusivo y único, a compensar al Comprador por los daños directos que haya sufrido debido a la falla, siempre que la falla no sea únicamente de menor importancia para el Comprador.
20. For the avoidance of doubt, the Seller has no liability for failure in providing the Services (including delay in delivery) to the extent the failure is directly or indirectly attributable to the Buyer (including its employees and representatives) or any third party engaged by the Buyer.
20. Para evitar dudas, el Vendedor no es responsable de la falla en la prestación de los Servicios (incluido el retraso en la entrega) en la medida en que la falla sea atribuible directa o indirectamente al Comprador (incluidos sus empleados y representantes) o cualquier tercero contratado por el Comprador.
21. The Buyer agrees to defend, indemnify and hold harmless the Seller and its employees and representatives from and against any and all claims, loss, damage, cost or expense resulting from breach of or other non-compliance with applicable rules and regulations, the Seller's instructions in relation to Deliverables, or the general misuse of any Deliverables, including but not limited to, death, personal injury, bodily injury and damage to property and the environment.
21. El Comprador se compromete a defender, indemnizar y eximir de responsabilidad al Vendedor y sus empleados y representantes de y contra todas y cada una de las reclamaciones, pérdidas, daños, costos o gastos que resulten del incumplimiento u otro incumplimiento de las normas y regulaciones aplicables, en relación con los Entregables, o el uso indebido general de cualquier Entrega, incluidos, entre otros, muerte, lesiones personales, lesiones corporales y daños a la propiedad y al medio ambiente.
22. The applicable prices for the Deliverables are set forth in the Contract. All prices are net taxes, VAT, customs duties and other similar levies or costs, unless otherwise provided in the agreed delivery term or set forth in the Contract.
22. Los precios aplicables a los Entregables se establecen en el Contrato. Todos los precios son impuestos netos, IVA, derechos de aduana y otros gravámenes o costos similares, a menos que se disponga lo contrario en el plazo de entrega acordado o establecido en el Contrato.
23. Payment terms: 30 days net from the date of invoice.
23. Condiciones de pago: 30 días netos a partir de la fecha de factura.
24. Delayed payment shall carry penalty interest with 2% per month on any outstanding amount. Any part payment shall first be deducted from the penalty interest due.
24. El pago retrasado conllevará un interés de penalización del 2% mensual sobre cualquier monto pendiente. Cualquier pago parcial se deducirá primero del interés de penalización adeudado.
25. If the Buyer fails to pay by the due date, the Seller may suspend further performance of its contractual obligations until full payment of all outstanding invoices are made.
- If the Buyer has failed to pay the amount due within 60 days after the due date, the Seller may terminate the Contract by giving written notice to the Buyer. The Seller shall furthermore be entitled to full payment for the Deliverables even if it has not been delivered in full and, in addition, to interest on late payment as well as to claim compensation for all the losses suffered.
25. Si el Comprador no paga antes de la fecha de vencimiento, el Vendedor puede suspender el cumplimiento de sus obligaciones contractuales hasta que se realice el pago total de todas las facturas pendientes.
- Si el Comprador no ha pagado el monto adeudado dentro de los 60 días posteriores a la fecha de vencimiento, el Vendedor puede rescindir el Contrato mediante notificación por escrito al Comprador. Además, el Vendedor tendrá derecho al pago total de los Entregables incluso si no se han entregado en su totalidad y, además, a los intereses de demora, así como a reclamar una indemnización por todas las pérdidas sufridas.

RETENTION OF TITLE

RETENCION DE TITULO

26. The Goods shall remain the property of the Seller until paid for in full, to the extent that such retention of title is legally valid.
26. Los Bienes seguirán siendo propiedad del Vendedor hasta que sean pagados en su totalidad, en la medida en que dicha reserva de dominio sea legalmente válida.

INTELLECTUAL PROPERTY

27. The intellectual property entailed in or related to the Deliverables shall at all times be the property of the Seller. Consequently, nothing in the Contract shall be construed as transferring any intellectual property in connection with the sale and delivery of the Deliverables. Consequently, the intellectual property entailed in the goods or in the packaging solutions provided by the Seller will never form part of a Contract and will thus always remain the sole property of the Seller, unless so expressly agreed in each individual case and

PRICE AND PAYMENT

PRECIOS Y PAGOS

NEFAB GENERAL CONDITIONS OF SALE OF GOODS AND SERVICES (THE “GENERAL CONDITIONS”)

Valid from 2020-07-09

the Buyer has paid separately and specifically for the specific intellectual property.

27. *La propiedad intelectual implícita o relacionada con los Entregables será en todo momento propiedad del Vendedor. En consecuencia, nada en el Contrato se interpretará como una transferencia de propiedad intelectual en relación con la venta y entrega de los Entregables. En consecuencia, la propiedad intelectual derivada de la mercancía o de las soluciones de embalaje proporcionadas por el Vendedor nunca formará parte de un Contrato y, por lo tanto, siempre será propiedad exclusiva del Vendedor, a menos que así se acuerde expresamente en cada caso individual y el Comprador haya pagado por separado y específicamente para la propiedad intelectual específica.*

DELAYED DELIVERY OF DELIVERABLES

ENTREGA RETRASADA DE ENTREGABLES

28. If the Seller finds that it will not be able to meet the agreed delivery date in relation to the delivery of Deliverables it shall notify the Buyer thereof in writing, stating the cause of the delay and indicating the date on which it expects to be able to deliver.

28. *Si el Vendedor encuentra que no podrá cumplir con la fecha de entrega acordada en relación con la entrega de Entregables, deberá notificarlo por escrito al Comprador, indicando la causa del retraso e indicando la fecha en la que espera ser capaz de entregar.*

29. Should a delivery or part-delivery of Deliverables be delayed because the Seller has materially neglected its obligations to begin work or to take other steps within such a time that it can effect delivery of the Deliverables by the due date, the Buyer shall be entitled to cancel the Contract upon giving written notice thereof to the Seller, although such cancellation may be resorted to only if the delay is of material significance to the Buyer and the Seller has realized or should have realized this.

The Buyer may, regardless of the cause of the delay, not cancel a Contract if it has not objected to a prolonged delivery time upon receiving notice from the Seller in accordance with clause 28. If the Buyer has raised such objection, the Seller shall have reasonable time to deliver.

29. *Si una entrega o entrega parcial de Entregables se retrasa porque el Vendedor ha descuidado materialmente sus obligaciones de comenzar a trabajar o de tomar otras medidas dentro de un tiempo tal que pueda efectuar la entrega de los Entregables en la fecha de vencimiento, el Comprador tiene derecho a cancelar el Contrato al notificarlo por escrito al Vendedor, aunque solo se puede recurrir a dicha cancelación si el retraso es de importancia material para el Comprador y el Vendedor se ha dado cuenta o debería haberlo hecho.*

El Comprador puede, independientemente de la causa del retraso, no cancelar un Contrato si no se ha opuesto a un tiempo de entrega prolongado al recibir la notificación del Vendedor de acuerdo con la cláusula 28. Si el Comprador ha presentado tal objeción, el Vendedor deberá contar con tiempo razonable para entregar.

30. If the Buyer does not take delivery of the Goods on the agreed delivery date, the Buyer is liable for every cost, loss and expense incurred by the Seller as if the Goods in question had been delivered. The Seller shall, if the Goods is still in the hands of the Seller, arrange for the Goods to be stored at the Buyer's risk and expense. The Seller may also, at its sole

discretion, terminate the Contract and/or claim damages for cost, loss and expense suffered in relation hereto.

30. *Si el Comprador no acepta la entrega de los Bienes en la fecha de entrega acordada, el Comprador es responsable de todos los costos, pérdidas y gastos incurridos por el Vendedor como si los Bienes en cuestión se hubieran entregado. El Vendedor deberá, si la Mercancía todavía está en manos del Vendedor, organizar el almacenamiento de la Mercancía por cuenta y riesgo del Comprador. El Vendedor también puede, a su sola discreción, rescindir el Contrato y / o reclamar daños y perjuicios por los costos, pérdidas y gastos sufridos en relación con el mismo.*

LIABILITY FOR DEFECTS IN THE GOODS

RESPONSABILIDAD POR DEFECTOS EN LOS BIENES

31. The Seller undertakes to deliver the Goods in the condition agreed to between the parties and free from faulty design, materials and workmanship in relation to the specifications of the Goods.

31. *El Vendedor se compromete a entregar los Bienes en las condiciones acordadas entre las partes y libres de defectos de diseño, materiales y mano de obra en relación con las especificaciones de los Bienes.*

32. The Goods shall be regarded as defective if not in compliance with clause 31. In case of defective Goods, the Seller shall remedy the defect by way of (at the Seller's choice) either repairing or replacing the Goods at the Seller's own cost or by refunding the purchase price paid to the Seller for such defective Goods.

32. *Los Bienes se considerarán defectuosos si no cumplen con la cláusula 31. En caso de Bienes defectuosos, el Vendedor subsanará el defecto mediante (a elección del Vendedor) ya sea reparando o reemplazando los Bienes por cuenta del Vendedor o reembolsando el precio de compra pagado al Vendedor por dichos Productos defectuosos.*

33. The Seller's liability for defects does not cover defects caused by circumstances, which arise after the risk has passed to the Buyer, nor does it cover normal wear and tear or deterioration. Furthermore, the Seller's liability does not cover defects due to mishandling, overloading or otherwise attributable to the Buyer or third parties.

33. *La responsabilidad del Vendedor por defectos no cubre los defectos causados por circunstancias que surjan después de que el riesgo haya pasado al Comprador, ni cubre el desgaste normal o deterioro. Además, la responsabilidad del Vendedor no cubre los defectos debidos a un mal manejo, sobrecarga o de otro modo atribuibles al Comprador o a terceros.*

34. The Seller's liability is limited to defects which appear within a period of three (3) months from the date of delivery of the Goods, unless the Goods is intended to be used within a shorter period of time in which case the liability is limited to defects which appear within the intended period of use.

For parts of the Goods, which have been repaired or replaced under clause 32, the Seller shall have the same liability for defects as for the original Goods for a period of three (3) months. For other parts of the Goods, the liability period referred to in paragraph one shall be extended only by the period during which the Goods could not be used due to a defect for which the Seller is liable.

Regardless of the provisions of clauses 32-38, the Seller shall have no liability for defects in any part of the Goods or any

NEFAB GENERAL CONDITIONS OF SALE OF GOODS AND SERVICES (THE “GENERAL CONDITIONS”)

Valid from 2020-07-09

claim, cost, damage or expense related thereto for more than two (2) years from the original delivery date. In addition, the Seller shall have no liability what so ever for any defects in any Goods or any claim, cost, damage or expense related thereto (i) if Goods is used on multiple occasions and/or for multiple trips if such Goods is delivered as expendable packaging, (ii) if Goods in any way or part is used for or in transports which the Goods is not originally intended for, or (iii) the Goods in any other way is used in breach of the Buyer's instructions or for any other purpose than the Goods was originally delivered for.

34. *La responsabilidad del Vendedor se limita a los defectos que aparezcan dentro de un período de tres (3) meses a partir de la fecha de entrega de los Bienes, a menos que los Bienes estén destinados a ser utilizados en un período de tiempo más corto, en cuyo caso la responsabilidad es limitada. a defectos que aparezcan dentro del período de uso previsto.*

Para las partes de los Bienes que hayan sido reparados o reemplazados bajo la cláusula 32, el Vendedor tendrá la misma responsabilidad por defectos que para los Bienes originales por un período de tres (3) meses. Para otras partes de los Bienes, el período de responsabilidad mencionado en el párrafo uno se extenderá solo por el período durante el cual los Bienes no pudieron usarse debido a un defecto por el cual el Vendedor es responsable.

Independientemente de las disposiciones de las cláusulas 32-38, el Vendedor no tendrá responsabilidad por defectos en cualquier parte de los Bienes o cualquier reclamo, costo, daño o gasto relacionado con los mismos durante más de dos (2) años a partir de la fecha de entrega original. Además, el Vendedor no tendrá responsabilidad alguna por cualquier defecto en los Bienes o cualquier reclamo, costo, daño o gasto relacionado con los mismos (i) si los Bienes se utilizan en múltiples ocasiones y / o para múltiples viajes si dichos Bienes se entregan como embalaje fungible, (ii) si los Bienes de cualquier manera o parte se utilizan para o en transportes para los que los Bienes no están destinados originalmente, o (iii) los Bienes de cualquier otra manera se usan en contravención de las instrucciones del Comprador o para cualquier otro propósito que no sea el original de entrega de los Bienes.

35. After receipt of a written notice under clause 4, the Seller shall remedy the defect without undue delay. The Seller shall bear the costs as specified in clauses 32-38. Remedial work shall be carried out at a location of the Seller's choice. If the Buyer gives such notice as referred to in clause 4, and no defect is found for which the Seller is liable, the Seller shall be entitled to compensation for work and costs incurred as a result of the notice.

35. *Después de recibir una notificación por escrito bajo la cláusula 4, el Vendedor subsanará el defecto sin demoras indebidas. El vendedor correrá con los costos como se especifica en las cláusulas 32-38. Los trabajos de reparación se llevarán a cabo en el lugar que elija el vendedor. Si el Comprador da tal aviso como se menciona en la cláusula 4, y no se encuentra ningún defecto por el cual el Vendedor sea responsable, el Vendedor tendrá derecho a una compensación por el trabajo y los costos incurridos como resultado del aviso.*

36. If remedy of the defect in the Goods requires intervention in other equipment than the Goods, the Buyer shall be responsible for any work or costs caused thereby.

36. *Si la reparación del defecto en los Bienes requiere la intervención en otro equipo que no sean los Bienes, el*

Comprador será responsable de cualquier trabajo o costos causados por ello.

37. All transports in connection with repair or replacement of Goods shall be at the Seller's risk and expense. The Buyer shall follow the Seller's instructions regarding how the transport shall be carried out.

The Buyer shall bear the increase in costs for remedying a defect which the Seller incurs when the Goods are located elsewhere than at the destination stated in the Contract or – if no destination has been stated – the place of delivery.

37. *Todos los transportes relacionados con la reparación o el reemplazo de Bienes correrán por cuenta y riesgo del Vendedor. El Comprador seguirá las instrucciones del Vendedor con respecto a cómo se llevará a cabo el transporte.*

El Comprador correrá con el aumento de los costos para subsanar un defecto en el que incurra el Vendedor cuando los Bienes se encuentren en otro lugar que no sea el destino indicado en el Contrato o, si no se ha indicado el destino, el lugar de entrega.

38. If the Seller fails to fulfil its obligations under clause 35 within a reasonable time, the Buyer may by written notice require it to do so within a final time period. If the defect is substantial or of the defect is not remedied within the final time period, the Buyer may instead terminate the Contract by written notice to the Seller.

38. *Si el Vendedor no cumple con sus obligaciones bajo la cláusula 35 dentro de un tiempo razonable, el Comprador puede, mediante notificación por escrito, solicitar que lo haga dentro de un período de tiempo final. Si el defecto es sustancial o el defecto no se remedia dentro del período de tiempo final, el Comprador puede rescindir el Contrato mediante notificación por escrito al Vendedor.*

39. The Seller shall have no liability for defects save as expressly set forth in clauses 32-38.

39. *El Vendedor no tendrá ninguna responsabilidad por los defectos, salvo lo establecido expresamente en las cláusulas 32-38.*

LIMITATION OF LIABILITY

LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

40. The Seller shall have no liability for damage to property or physical persons caused by any Deliverable. If a third-party lodges a claim for compensation against the Seller or the Buyer for loss or damage referred to in this clause, the other party shall forthwith be notified thereof in writing.

40. *El Vendedor no tendrá ninguna responsabilidad por los daños a la propiedad o personas físicas causados por cualquier Entrega. Si un tercero presenta una reclamación de indemnización contra el Vendedor o el Comprador por pérdidas o daños a los que se hace referencia en esta cláusula, se notificará inmediatamente por escrito a la otra parte.*

41. It is acknowledged and agreed that the representations and warranties set forth in these General Conditions in relation to the sale and supply of the Deliverables are exclusive and in lieu of all warranties of quality and performance, written, oral or implied, whether in contract tort, negligence, strict liability or otherwise. All other representations or warranties, including but not limited to any future performance warranties and any implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose, are hereby disclaimed.

NEFAB GENERAL CONDITIONS OF SALE OF GOODS AND SERVICES (THE "GENERAL CONDITIONS")

Valid from 2020-07-09

41. *Se reconoce y conviene que las declaraciones y garantías establecidas en estas Condiciones Generales en relación con la venta y suministro de los Entregables son exclusivas y reemplazan todas las garantías de calidad y desempeño, escritas, orales o implícitas, ya sea en el contrato. agravio, negligencia, responsabilidad objetiva o de otro tipo. Todas las demás representaciones o garantías, incluidas, entre otras, las garantías de rendimiento futuro y las garantías implícitas de comerciabilidad e idoneidad para un propósito en particular, quedan excluidas por la presente.*

42. In no event shall the Seller be liable for any consequential or indirect damages, including, but not limited to, costs for third parties (e.g. end customers), loss of profit, loss of goodwill, cost of capital and costs incurred in connection with substitute sources of supply. Furthermore, in no event shall the aggregate liabilities of the Seller exceed the purchase price actually paid by the Buyer to the Seller with respect to the Deliverables in question.

42. *En ningún caso el Vendedor será responsable por daños consecuentes o indirectos, incluidos, entre otros, costos para terceros (por ejemplo, clientes finales), lucro cesante, pérdida de buena voluntad, costo de capital y costos incurridos en conexión con fuentes de suministro sustitutivas. Además, en ningún caso las responsabilidades totales del Vendedor excederán el precio de compra realmente pagado por el Comprador al Vendedor con respecto a los Entregables en cuestión.*

GROUND FOR RELIEF (FORCE MAJEURE)

MOTIVO DE ALIVIO (FUERZA MAYOR)

43. The following circumstances shall constitute grounds for relief if they impede the performance of the Contract or makes performance unreasonably onerous and could not reasonably be foreseen: industrial disputes and any other circumstance beyond the control of the parties, such as fire, war, mobilization or military call up of a comparable scope, requisition, seizure, trade and currency restrictions, insurrection and civil commotion, shortage of transport, general shortage of materials, restrictions in the supply of power and defects or delays in deliveries by sub-contractors caused by any such circumstance as referred to in this clause.

43. *Las siguientes circunstancias constituirán motivo de reparación si impiden la ejecución del Contrato o hacen que la ejecución sea excesivamente pesada y no pudiera preverse razonablemente: disputas laborales y cualquier otra circunstancia fuera del control de las partes, como incendios, guerras, movilizaciones o llamada militar de alcance comparable, requisita, incautación, restricciones comerciales y cambiarias, insurrección y conmoción civil, escasez de transporte, escasez general de materiales, restricciones en el suministro de energía y defectos o retrasos en las entregas por subcontratistas causados por cualquier circunstancia tal como se menciona en esta cláusula.*

44. The party wishing to claim relief under clause 43 shall without delay notify the other party in writing on the intervention and on the cessation of such circumstance.

If grounds for relief prevent the Buyer from fulfilling its obligations, the Buyer shall reimburse the expenses incurred by the Seller in securing and protecting the Goods.

44. *La parte que desee reclamar una reparación en virtud de la cláusula 43 notificará sin demora a la otra parte por escrito sobre la intervención y el cese de dicha circunstancia.*

Si los motivos para la reparación impiden que el Comprador cumpla con sus obligaciones, el Comprador reembolsará los gastos incurridos por el Vendedor para asegurar y proteger los Bienes.

45. Notwithstanding other provisions of these General Conditions, either party shall be entitled to terminate the Contract by notice in writing to the other party, if performance of the Contract is delayed more than six months by reason of any grounds for relief as described in clause 43.

45. *Sin perjuicio de otras disposiciones de estas Condiciones Generales, cualquiera de las partes tendrá derecho a rescindir el Contrato mediante notificación por escrito a la otra parte, si la ejecución del Contrato se retrasa más de seis meses debido a cualquier motivo de reparación como se describe en la cláusula 43.*

CONFIDENTIALITY

CONFIDENCIALIDAD

46. All information exchanged or otherwise transferred between the parties during the term of the Contract shall be treated as confidential, not be disclosed to any third parties and only used for the purposes of the Contract.

46. *Toda la información intercambiada o transferida entre las partes durante la vigencia del Contrato se tratará como confidencial, no se divulgará a terceros y solo se utilizará para los fines del Contrato.*

DISPUTES, APPLICABLE LAW

CONTROVERSIAS, LEY APLICABLE

47. Any dispute, controversy or claim that arises from or in connection with these General Conditions and any contract entered into between the parties, breach, termination or invalidity thereof will be resolved before the Courts of the First Judicial District, based in this City of Guadalajara, Jalisco, for any event related to this contract (fulfillment, interpretation and execution), clearly and expressly waiving any other present or future jurisdiction that may correspond to them for domicile reasons, that is, for territorial reasons.

47. *Cualquier disputa, controversia o reclamación que surja de o en conexión con estas Condiciones Generales y cualquier contrato celebrado entre las partes, incumplimiento, terminación o invalidez de los mismos se resolverá ante los Tribunales del Primer Partido Judicial, con sede en esta Ciudad de Guadalajara, Jalisco, para cualquier evento relacionado con el presente contrato (cumplimiento, interpretación y ejecución), renunciando de manera clara y expresa a cualquier otra jurisdicción presente o futura que les pudiere corresponder por razones de domicilio, es decir, por causas territoriales.*

48. Mexican substantive law shall apply for these General Conditions and Contracts as well as any disputes relating to these. The contractual language is English and Spanish, if there are any conflicts or difference between the English and Spanish, the English shall prevail.

48. *La ley sustantiva Mexicana se aplicará a estas Condiciones Generales y Contratos, así como a cualquier disputa relacionada con ellos. El idioma contractual es inglés y español, si existiera algún conflicto o diferencia entre el inglés y el español, el inglés prevalecerá.*

DATA PROTECTION

PROTECCIÓN DE DATOS

49. Data subject to data protection laws may be provided by the Buyer to the Seller and will in such case be processed by the Seller in order to manage the existing business relationship between the Buyer and the Seller, to provide the Deliverables and related products and services, and for administrative and marketing purposes. The Seller shall only process the data in accordance with applicable law. Upon written request, the Seller will correct any data that is incorrect, incomplete or misleading. The Seller will also, once per year and free of charge upon written request, give information on what personal data that is processed about the requesting registered company or person.
49. *Los datos sujetos a las leyes de protección de datos pueden ser proporcionados por el Comprador al Vendedor y, en tal caso, serán procesados por el Vendedor para administrar la relación comercial existente entre el Comprador y el Vendedor, para proporcionar los Entregables y productos relacionados y servicios, y con fines administrativos y de marketing. El Vendedor solo procesará los datos de acuerdo con la ley aplicable. Previa solicitud por escrito, el Vendedor corregirá cualquier dato que sea incorrecto, incompleto o engañoso. El Vendedor también, una vez al año y de forma gratuita previa solicitud por escrito, proporcionará información sobre los datos personales que se procesan sobre la empresa o persona registrada solicitante.*
50. Should the Seller under applicable law be considered as a personal data processor on behalf of the Buyer, the Seller undertakes to take appropriate technical and organizational measures to protect the data as required by applicable law.
50. *En caso de que el Vendedor, según la ley aplicable, sea considerado como un procesador de datos personales en nombre del Comprador, el Vendedor se compromete a tomar las medidas técnicas y organizativas apropiadas para proteger los datos según lo requiera la ley aplicable.*